



## Những Dữ Kiện Về... Đạo Luật Không Trẻ Em Nào Được Bỏ Quên

Đạo Luật Không Trẻ Em Nào Được Bỏ Quên (NCLB) là luật liên bang, ảnh hưởng tới các tiểu bang và các học khu về bốn phương diện căn bản: trách nhiệm lớn hơn về các kết quả, sự uyển chuyển của quận được tăng lên về việc chi tiêu tiền liên bang, những lựa chọn được mở rộng cho phụ huynh và nhấn mạnh hơn về các phương thức giảng dạy đã tỏ ra có hiệu quả.

### Các Học Khu Bị Ảnh Hưởng Ra Sao?

- 126 học khu và 19 trường có quy chế đặc biệt (charter schools) đã nhận được các ngân khoản Liên Bang cho Chương Trình Title I trong niên học 2004-05. Học khu và các trường nhận những ngân khoản này phải bảo đảm rằng mình đang đáp ứng được những nhu cầu giáo dục cho những học sinh có trình độ học tập kém trong những trường khá nghèo và đang làm việc để xóa đi mức chênh lệch học tập giữa những học sinh có trình độ cao và thấp.
- Phụ Huynh bây giờ được phép yêu cầu có những thông tin từ trường về phẩm chất chuyên nghiệp của các thầy/cô con em mình, kể cả bất cứ người phụ giáo nào làm việc trong các lớp học với học sinh.
- Tiểu bang đã xác định một số trường thuộc chương trình Title I như là những trường Cần Cải Tiến Chương Trình (PI). Những trường này đã không có đủ tiến bộ hàng năm trong việc cải tiến thành quả của học sinh trong hai năm liên tiếp hay hơn, qua các điểm trắc nghiệm của tiểu bang. Sơ đồ dưới đây liệt kê những trường này, tình trạng của trường theo tiến trình PI được định nghĩa bởi NCLB, và sự trợ giúp thêm/những lựa chọn tại những trường này bây giờ sẵn sàng có cho học sinh qua NCLB. Những trường không bị liệt kê có thể vẫn bị ảnh hưởng bởi NCLB vì những trường này có thể được coi là những trường sẽ nhận những học sinh nào muốn rời bỏ những trường PI.

Những Trường Bị Coi Là Cần Cải Tiến Chương Trình	Những Lựa Chọn và Dịch Vụ Cho Học sinh và Phụ Huynh
<p><b>Năm thứ nhất về Cải Tiến Chương Trình (PI) – 18 trường</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bayview Terrace*</li> <li>Dana (5-6)</li> <li>Emerson/Bandini Elem</li> <li>Encanto Elem</li> <li>Knox Elem</li> <li>Logan Elem</li> <li>Muir (K-12)</li> <li>Rosa Parks</li> <li>Webster Elem</li> <li>Correia Middle</li> <li>Montgomery Middle</li> <li>Wangenheim Middle</li> <li>ALBA</li> <li>Clairemont High</li> <li>Garfield High</li> <li>Twain</li> <li>Darnall Charter*</li> <li>Holly Drive Charter*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phụ huynh có thể chọn gửi con em tới một trường chỉ định không thuộc trường Cần Cải Tiến Chương Trình để học và sẽ nhận được phương tiện vận chuyển do học khu trả.</li> </ul>
<p><b>Năm thứ 2 về Cải Tiến Chương Trình (PI) – 5 trường</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Crown Point Elem*</li> <li>Garfield Elem</li> <li>Marston Middle</li> <li>Pacific Beach Middle</li> <li>Madison High</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phụ huynh có thể chọn gửi con em tới một trường chỉ định không thuộc trường Cần Cải Tiến Chương Trình để học và sẽ nhận được phương tiện vận chuyển do học khu trả.</li> <li>Những dịch vụ bổ túc (như kèm dạy) sẽ được cung cấp sau giờ tan học cho những học sinh có nhu cầu này. Phụ huynh lựa chọn từ một danh sách gồm những cơ quan cung cấp dịch vụ được tiểu bang chấp thuận.</li> </ul>
<p><b>Năm thứ 3 về Cải Tiến Chương Trình (PI) – 12 trường</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Baker Elem*</li> <li>Johnson Elem*</li> <li>Bell Middle</li> <li>Farb Middle</li> <li>Kroc Middle</li> <li>Roosevelt Middle</li> <li>Taft Middle</li> <li>Morse High</li> <li>Clark Middle</li> <li>O'Farrell Charter</li> <li>Tubman Village Charter*</li> <li>Hoover High</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Phụ huynh có thể chọn gửi con em tới một trường chỉ định không thuộc trường Cần Cải Tiến Chương Trình để học và sẽ nhận được phương tiện vận chuyển do học khu trả.</li> <li>Những dịch vụ bổ túc (như kèm dạy) sẽ được cung cấp sau giờ tan học cho những học sinh có nhu cầu này. Phụ huynh lựa chọn từ một danh sách gồm những cơ quan cung cấp dịch vụ được tiểu bang chấp thuận.</li> <li>Cán thiệp sớm của học khu tạo thêm được những lựa chọn và dịch vụ giúp đỡ.</li> </ul>

Phục vụ gần 136,000 học sinh, Khu Học Chánh San Diego là học khu lớn hàng thứ hai ở California, với khoảng 200 cơ sở giáo dục và hơn 14,500 chức vụ tương đương toàn thời gian (đại diện trên 15,800 nhân viên). Khu Học Chánh San Diego đang cải tiến thành quả của học sinh qua việc chú trọng vào giáo dục thử thách về đọc, viết và toán từ lớp Măng Non tới lớp 12. Học khu cam kết yểm trợ các trường và làm thăng tiến môi trường học tập trong lớp qua các cơ sở hiện đại và những nguồn giúp đỡ cùng qua sự tham gia của phụ huynh, thầy/cô và cộng đồng trong tiến trình giáo dục.



# San Diego City Schools

## Fact Sheet

### Năm thứ 4 về Cải Tiến Chương Trình (PI) – 8 trường

<ul style="list-style-type: none"><li>Balboa Elem</li><li>Kennedy Elem</li><li>King Elem</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Keiller Middle</li><li>Mann Middle</li><li>Wilson Middle</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Gompers Sec</li><li>Memorial Charter</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Phụ huynh có thể chọn gửi con em tới một trường chỉ định không thuộc trường Căn Cải Tiến Chương Trình để học và sẽ nhận được phương tiện vận chuyển do học khu trả.</li><li>Những dịch vụ bổ túc (như kèm dạy) sẽ được cung cấp sau giờ tan học cho những học sinh có nhu cầu này. Phụ huynh lựa chọn từ một danh sách gồm những cơ quan cung cấp dịch vụ được tiểu bang chấp thuận.</li><li>Cải tổ trường gồm việc tái tổ chức quan trọng và những cải cách căn bản ảnh hưởng đến phối trí nhân viên và quản trị của trường.</li></ul>
--	--	--	---

\* Trường đáp ứng được AYP trong niên học 2003-04

[www.sandi.net/NCLB](http://www.sandi.net/NCLB)

Revised 4/8/05

Phục vụ gần 136,000 học sinh, Khu Học Chánh San Diego là học khu lớn hàng thứ hai ở California, với khoảng 200 cơ sở giáo dục và hơn 14,500 chức vụ tương đương toàn thời gian (đại diện trên 15,800 nhân viên). Khu Học Chánh San Diego đang cải tiến thành quả của học sinh qua việc chú trọng vào giáo dục thử thách về đọc, viết và toán từ lớp Măng Non tới lớp 12. Học khu cam kết yểm trợ các trường và làm thăng tiến môi trường học tập trong lớp qua các cơ sở hiện đại và những nguồn giúp đỡ cùng qua sự tham gia của phụ huynh, thầy/cô và cộng đồng trong tiến trình giáo dục.